

#polacoasaco2019

INSTRUMENTAL

explicado por **Ilona Narębska**

revisado y corregido por **Jesús Rodríguez Griñán**

blog **hablarpolaco.blogspot.com**

facebook **lengua polaca**

instagram **@polskidlaoka**

EL INSTRUMENTAL	2
FEMENINO SINGULAR	3
MASCULINO SINGULAR	4
PLURAL	5

EL INSTRUMENTAL

El instrumental es probablemente la mejor manera para iniciarse en el mundo de la declinación por dos motivos. En primer lugar, porque es un caso que cuenta con muy pocas terminaciones. En segundo lugar, porque sirve, entre otras cosas, para decir la nacionalidad y la profesión, con lo cual se pone en práctica desde que se empieza a hablar polaco. De hecho, así te lo quiero plantear en esta ocasión. Voy a explicarte el uso del instrumental utilizando el gentilicio como excusa. Es más, dado que todo el material que te proporciono, tanto en las redes sociales como en el libro *Gramática polaca. Primeros pasos*, está en castellano, he decidido centrarme en los países de habla hispana.

UN APUNTE SOBRE EL GENTILICIO EN POLACO

Debo confesarte que una vez más me he dado cuenta de que no me sé con toda certeza todos los gentilicios en polaco. Algunos los he tenido que buscar y comprobar. A veces depende de la fuente. Yo he optado siempre por aquella que me ha parecido más actualizada. Entre ellas, he consultado *Wikisłownik*¹, la *Wikipedia* de las palabras, el diccionario monolingüe polaco *PWN*² y la comisión encargada de estandarizar, entre otros nombres, los gentilicios en polaco (KSNG)³. Te lo digo por si te interesa el tema, o alguien te dice que el gentilicio correcto de la República Dominicana es **Dominikanin**, y no **Dominikańczyk**.

¹ <https://pl.wiktionary.org/wiki/Honduranin>

² <https://sjp.pwn.pl/szukaj/Dominika%C5%84czyk.html>

³ http://ksng.gugik.gov.pl/pliki/ac_mz_nazwy_geogr_pub.pdf

FEMENINO SINGULAR

Empecemos por las palabras femeninas. Para decir *soy argentina* necesitamos declinar la palabra **Argentynka** que es como se denomina a la habitante de Argentina. De paso, te recuerdo que el gentilicio en polaco se escribe en mayúscula. La última letra, que en el caso de las palabras femeninas suele ser la **a**, la sustituimos por **ą**. Si prefieres, puedes recordarlo también de otra manera: a la **a** le añadimos un rabito, y listo. De esta manera, la palabra **Argentynka** en instrumental se convierte en **Argentynką**. Creo que el proceso es bastante sencillo y podemos pasar directamente a los ejercicios. Escribe una frase con cada gentilicio femenino y tradúcela, según el ejemplo.

Argentynka. Jestem Argentynką. Soy argentina.

Boliwijka

Chilijka

Kostarykanka

Kubanka

Ekwadorka

Salwadorka

Gwatemalka

Honduranka

Meksykanka

Nikaraguanka

Paragwajka

Peruwianka

Portorykanka

Dominikanka

Urugwajka

Wenezuelka

Gwinejka

Hiszpanka

Filipinka

MASCULINO SINGULAR

A las palabras masculinas, que habitualmente acaban en consonante, les añadimos **em** o **iem**. La segunda opción se utiliza con aquellas palabras que acaban en **k** o **g**. En general, bastantes gentilicios acaban en **k**, con lo cual tendrás que tener muy presente que la **k** pide la compañía de la **i**. Fíjate en estos dos ejemplos: **Hiszpan** se convierte en **Hiszpanem**, simplemente añadimos **em**. En cambio, **Argentyńczyk** se convierte en **Argentyńczykiem**, porque después de la **k** aparece la **i**. Para facilitarte la tarea, he dividido las palabras en dos grupos. Escribe las frases y tradúcelas según el ejemplo.

Hiszpan. Jestem Hiszpanem. Soy español.

Honduranin. Jestem Honduraninem.

Kostarykanin

Meksykanin

Argentyńczyk. Jestem Argentyńczykiem. Soy argentino.

Boliwijczyk

Chilijczyk

Kubańczyk

Ekwadorczyk

Salwadorczyk

Gwatemalczyk

Nikaraguańczyk

Paragwajczyk

Peruwiańczyk

Portorykańczyk

Dominikańczyk

Urugwajczyk

Wenezuelczyk

Gwinejczyk

Filipińczyk

PLURAL

Podemos formar el plural atendiendo a solo una única regla, que consiste en poner en práctica un pequeño truco. El instrumental en plural acaba en **ami**. Esta es la regla. El truco consiste en no doblar la letra **a**, es decir si a la palabra femenina (**Hiszpanka**) que ya por si acaba en **a**, le añadimos **ami**, tenemos dos veces seguidas la letra **a** (**Hiszpanka+ami**). En este caso, quitamos una **a** para conseguir la forma **Hiszpankami**. Vamos a reciclar los ejercicios anteriores para formular frases en primera persona del plural. Escribe las frases según el ejemplo y tradúcelas.

Argentyнка. Jesteśmy Argentyńkami. Somos argentinas.

Boliwijka

Chilijka

Kostarykanka

Kubanka

Ekwadorka

Salwadorka

Gwatemalka

Honduranka

Meksykanka

Nikaraguanka

Paragwajka

Peruwianka

Portorykanka

Dominikanka

Urugwajka

Wenezuelka

Gwinejka

Hiszpanka

Filipinka

Hiszpan. Jesteśmy Hiszpanami. Somos españoles.

Honduranin. Jesteśmy Honduranami.

Kostarykanin. Jesteśmy Kostarykanami.

Meksykanin. Jesteśmy Meksykanami.

Argentyńczyk. Jesteśmy Argentyńczykami. Somos argentinos.

Boliwijczyk

Chilijczyk

Kubańczyk

Ekwadorczyk

Salwadorczyk

Gwatemalczyk

Nikaraguańczyk

Paragwajczyk

Peruwiańczyk

Portorykańczyk

Dominikańczyk

Urugwajczyk

Wenezuelczyk

Gwinejczyk

Filipińczyk

Acabas de ver y practicar uno de los usos más básicos del instrumental. Ya conoces las tres terminaciones fundamentales: **a** para femenino, **em/iem** para masculino y **ami** para el plural. Puedes seguir formando frases usando gentilicios de otros países.

Powodzenia!